



**DÜMPTENER
BÜRGERVEREIN e.V.**

**UNSER
DÜMPTEN**

Ausgabe 72 · 2011

Hartmut Kraatz
Denkhauser Höfe 130 b

45475 Mülheim

*zahlreichen Zuspruch
zu unserem
Jubiläumsheft.*

Lärmschutz an der A40

Eine unendliche Geschichte

Kaum zu glauben, aber wahr! Die A40 hat im Bereich Mülheim eine Fahrbahndecke aus Flüsterasphalt – zumindest die Richtungsfahrbahn Essen-Duisburg – und die Gegenrichtung folgt 2012! Seit März 1967 ist die B 60 (A40) vier-spurig und kreuzungsfrei auch im Bereich Mülheim befahrbar.

Am 25. September 1970 eröffnete Bundespräsident Gustav Heinemann den Tunnel in Essen. Seitdem ist die heutige A40 durchgehend von Duisburg-Kaiserberg bis Dortmund ausgebaut. Heute fahren über diese Autobahn täglich über 120.000 Kfz.

Am Damaschkeweg in Dümpten begann der Kampf gegen diese neue Lärmquelle dann auch schon am 12. April 1968, als F. Frings, H. Surbach und W. Quast sich beim Landschaftsverband Rheinland über den zunehmenden Lärm beschwerten. Damals forderten die Anwohner „nur“ eine Wiederanpflanzung von Lärmschutzhecken und Blumen, die dem Ausbau weichen mussten. Schließlich wusste man damals noch nicht, dass Hecken keineswegs als Lärmschutz ausreichen. Aber auch diese aus heutiger Sicht bescheidene Forderung wurde abgelehnt. Die zulässigen Lärmgrenzwerte würden nicht erreicht. Man möge doch privat vorsorgen!

Über Jahrzehnte ging der Schriftverkehr weiter. Weitgehend erfolglos. Immer das Gleiche: „Die Lärmgrenzwerte werden am Damaschkeweg nicht erreicht“.

1976/77 schüttete schließlich die Stadt Mülheim aus Bodenaushub verschiedener Baustellen einen Lärmschutzwall entlang der neu entstandenen Kleingartenanlage „Randenbergfeld“ auf. Der Wall diente auch dem Lärmschutz der Bewohner am Heitkamp. Für die Bewohner am Damaschkeweg war dieser Wall jedoch viel zu kurz. Sie versuchten immer wieder dessen Verlängerung bis zur Sellerbeckbrücke zu erreichen.

Gibt Acht auf Leistungsträger.
Sparkasse - mehr als eine Bank.

 Sparkasse
Mülheim an der Ruhr



Der Gut.Achter der RennRuderGemeinschaft Mülheim an der Ruhr

Dümpten aktuell

Beinahe wäre es unter OB Specht 1998 auch gelungen, wenn nicht aus kaum nachvollziehbaren Gründen die Aufschüttung eines Walles in diesem Abschnitt von Teilen der Stadtverwaltung plötzlich als „sehr problematisch“ dargestellt worden wäre und schließlich unter Hinweis auf verkehrstechnische Probleme und den damit verbundenen Kosten abgelehnt wurde.

Andere Abschnitte an der A40 in Mülheim kamen in Sachen Lärmschutz in den siebziger Jahren besser weg als der Damaschkeweg mit angrenzender Conle-Siedlung.

So entstanden Lärmschutzwände auf der Südseite der A40 von Styrum bis zur Aktienstraße und auf der Nordseite zwischen den Tennisplätzen des DTV und der Mellinghofer Straße sowie von der Mühlenstraße in Richtung Aktienstraße. Ob deren Höhe für den Lärmschutz nach dem heutigen Empfinden immer ausreicht, sei dahingestellt.

Die unendliche Geschichte für einen direkten Lärmschutz am Damaschkeweg und die Conle-Siedlung setzte sich fort. Immer wieder Berichte in der Presse, Schreiben an Politiker, Verwaltung und Minister sowie Diskussionen in der BV 2.

Derweilen wuchs der Verkehr auf der A40 und damit auch der Lärm kontinuierlich. Der Lärm „überspringt“ die Lärmschutzwände und breitet sich, unterstützt durch Wind und Feuchtigkeit des Straßenbelages, über ganz Dümpten hin aus.

Lärm ist inzwischen auch in der Öffentlichkeit zu einem allgemein anerkannten Gesundheitsproblem geworden. Die für den Bürger als zumutbar erachtete Lärmbelastung geben festgelegte maximale Grenzwerte an. So lag der Tagesgrenzwert ursprünglich bei 75 dB(A), wurde dann aber auf 70 dB(A) gesenkt.



Die A40 hat einen neuen Belag

Vier starke Marken an einem Standort



Unsere Leistungen für Ihre Mobilität

Fahrzeugangebote

Neuwagen der Marken TOYOTA, NISSAN, CITROËN & PEUGEOT
Großes Angebot an hochwertigen Gebrauchtwagen

Finanzierungsmöglichkeiten

Finanzierung, Leasing und Versicherungen

Service

Bring- und Holdienst, Wartungen und Inspektionen, Mobilitätsgarantie, Moderne Diagnosetechnik, Dekra HU/AU, Klimaanlageeinbau und -wartung, Standheizungseinbau, Fahrzeugtuning, Fahrzeugvermessung, Reifenhotel, Garantieverlängerung, Karosseriearbeiten, Bargeldlose Abwicklung von Unfallschäden über Abtrittserklärung, Lackiererei, Abschleppdienst, Smart-Repair, Beulendoktor, Fahrzeugaufbereitung, Fahrzeugwäsche, Reparaturfinanzierung

Teile & Zubehör

Originalteile, Reifen, Navigation, Felgen, Standheizungen u.v.m.

Fritz-Thyssen-Str. 6-8 | 45475 Mülheim an der Ruhr

Telefon: 0208 99664-0/-60/-70 | Fax: 0208 9966449

www.ruhrdeichgruppe.de



 ruhrdeichgruppe.de

Dümpfen aktuell II

Der Bundesverkehrsminister geht heute sogar bei Bundesstraßen von 67dB(A) als Tagesgrenzwert aus.

Auf dieser Basis beauftragte er 2009 Straßen NRW, ein neues Lärmgutachten zu erstellen sowie Vorschläge für einen verbesserten Lärmschutz auszuarbeiten. Das war ein günstiger Zeitpunkt für den Bürgerverein, erneut den Minister um Lärmschutz, in diesem Fall um eine neue Fahrbahndecke aus Flüsterasphalt, zu bitten. Dadurch würde der Schall an der Quelle, zwischen Reifen und Straße, verringert und könnte sich gar nicht erst ausbreiten. Dem Damaschkeweg und ganz Dümpfen wäre damit wahrscheinlich vorerst geholfen. Und tatsächlich, das Bundesverkehrsministerium gab im Juli 2010 grünes Licht für den Einbau einer Flüsterasphaltdecke zwischen DU-Ruhrbrücke und MH-Hardenbergbrücke. Ausführung Frühjahr 2011.

Die Ausführungsplanung begann und damit die Abstimmung über die einzurichtenden Umleitungen mit den betroffenen Städten. Schließlich war eine Vollsperrung der jeweiligen Richtungsfahrbahn erforderlich. Jetzt kam ins Spiel, dass in 2012 der A40-Tunnel in Essen drei Monate für Sanierungsarbeiten gesperrt werden soll. Warum nicht auch in dieser Zeit den Flüsterasphalt einbauen? Vielleicht um der Glaubwürdigkeit willen gegenüber uns lärmgeplagten Bürgern entschieden die Verantwortlichen, wenigstens noch in den Sommerferien 2011 eine Richtungsfahrbahn mit Flüsterasphalt zu versehen. Gewählt wurde die Fahrbahn in Richtung Essen, da auf den Umleitungsstrecken weniger Staus erwartet wurden als in Gegenrichtung.

So kam es dann. Nach vorbereitenden Arbeiten vom 08.07. bis 25.07.2011 erfolgte der Deckeneinbau von Samstag, 30.07. bis Sonntag, 07.08.2011.

Bernd Lüllau



Einbau des neuen Flüsterasphaltes auf der A40 in Fahrrichtung Essen

BERND BELLENBAUM

STEUERBERATER

ZEHNTWEG 205

45475 MÜLHEIM AN DER RUHR

E-mail: info@steuerberater-bellenbaum.de · www.steuerberater-bellenbaum.de

TEL. 02 08 - 740 85 - 0

FAX 02 08 - 740 85 55

Kopfarbeit

Friseurladen

www.kopfarbeit.com

Doris Strehl

Möllhoffstr. 27

Mülheim an der Ruhr

Tel. 02 08 - 730 31

E-Mail: kopfarbeit@gmx.de

Dämpfener Tor

Inhaberin: Pia Sündermann

Schildberg 41 a · ☒ 45475 Mülheim an der Ruhr

☎ 02 08 / 29 98 544 · Handy 0173 / 77 73 335

www.dtv1885.de/clubhaussch/

Kampermann & Söhne GmbH

Schädlingsbekämpfung · Holz- & Bautenschutz

Schwammsanierung · Geruchsbeseitigung

Taubenabwehr · Fachberatung auch vor Ort

Tel. 99 68 40

Fax 99 68 440 · 45475 Mülheim · Sellerbeckstraße 41

Jahreshauptversammlung

2010 war für Bürgerverein ein erfolgreiches Jahr

Auf ein recht erfolgreiches Jahr 2010 konnte der Vorsitzende des Dümptener Bürgervereins Bernd Lüllau in seinem Rechenschaftsbericht während der diesjährigen Jahreshauptversammlung zurückblicken. Und das nicht nur, weil der Verein sein 50-jähriges Bestehen mit zahlreichen gut besuchten Veranstaltungen feiern konnte.

Den größten Erfolg – wenn er auch dem Bürgerverein nicht allein zukam – konnte Bernd Lüllau gleich zu Beginn der Veranstaltung verkünden: Es wird leiser auf der A 40 (siehe gesonderten Bericht in diesem Heft). Aber auch sonst hatte sich der Bürgervereinsvorstand wieder mächtig für unseren Stadtteil Dümpten ins Zeug gelegt. Im Mittelpunkt stand natürlich das runde Vereinsjubiläum.

Dazu gab es die unterschiedlichsten Veranstaltungen und Aktivitäten. So erschien eine Sonderausgabe der Vereinszeitschrift „Unser Dümpten“ mit einer ausführlichen Chronik des Dümptener Bürgervereins und einer geschichtlichen Darstellung des Stadtteils. Das Heft kam bei Bürgerinnen und Bürgern sehr gut an. Im Mai 2010 wurde eine Wanderung durch den Stadtteil angeboten, die von Fritz Frings, dem Leiter der Wandergruppe im Bürgerverein geführt wurde. Hierbei konnten die Mitwanderer einiges über ihren Stadtteil erfahren. Wer nicht so gut zu Fuß war, dem bot der Bürgerverein eine „Busfahrt mit Führung“ durch Dümpten an.

Auch hier erfuhren die Mitfahrenden Historisches und Anekdotisches über Mülheims nördlichsten Stadtteil.

Natürlich fand auch im Jubiläumsjahr ein Sommerfest zusammen mit der Dümptener Werbegemeinschaft „Wir im Königreich“ (WIK) statt. Ein weitere Höhepunkt war sicherlich das „A 40-Fest“ im Zusammenhang mit dem Kulturhauptstadtjahr. Hier hatte der Dümptener Bürgerverein Tische aufgestellt, die gut besucht waren.

Aber es gab nicht nur Gutes zu berichten. In der Aussprache zum Geschäftsbericht bemängelte Vereinsmitglied Hugo Hemb die schwindende Mitgliederzahl des Bürgervereins. „Der Bürgerverein tut zwar viel für den Stadtteil, aber tut er auch genug für die Mitglieder?“ fragte Hemb. Er vermisst die Ausfüllung des Satzungsparagrafen, der auch auf die Geselligkeit eingeht. Zudem bemängelte Hemb eine intensive Öffentlichkeitsarbeit des Vereins. Er überreichte dem alten und neuen Vorsitzenden Bernd Lüllau eine Ausarbeitung zur besseren Presse- und Öffentlichkeitsarbeit.

Im Anschluss an den „offiziellen“ Teil der JHV ließen sich dann die Mitglieder von Dipl.-Meteorologe Thomas Kessler-Lauterkorn vom Deutschen Wetterdienst über den „Klimawandel“ informieren. Dabei erfuhren die Zuhörer, dass in den vergangenen 10 Jahren die Durchschnittstemperatur weltweit um etwa 3 Grad angestiegen sei. Mit dieser grundlegenden Klimaveränderung werden wir wohl oder übel leben müssen.





ECKELT



Inh. Klaus Eckelt · Orthopädienschuhmacher-Meister

Fuß-Orthopädie · Schuh-Service

Kaiserstraße 27
45468 Mülheim an der Ruhr
Telefon (02 08) 3 23 27 • Telefax (02 08) 38 30 17

Unser Programm:

Anfertigung von Orthopädie-Maßschuhen
Anfertigung von Fuß-Maßeinlagen
Fußgerechter Umbau Ihrer Schuhe
Sämtliche Schuhreparaturen
Hochwertige Schuhpflegemittel
Bauerleind-Fußschutzprogramm

Lieferant aller Kassen und Behörden
Mitglied der Fachinnung
Prämiert mit
Internationalen Auszeichnungen



Blumen Karin Ufnowski

MODERNE BLUMEN- UND KRANZBINDEREI
DEKORATIONEN ALLER ART

ZEHNTWEG 156 · 45475 MÜLHEIM AN DER RUHR
TELEFON (02 08) 7 05 11

Gegründet 1933

BESTATTUNGSINSTITUT

Tel. 02 08 / 712 10 · Fax 02 08 / 75 60 48

preiswert und zuverlässig

24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr dienstbereit.

Übernahme aller Formalitäten

Erd-, Feuer und Seebestattungen

Überführungen im In- und Ausland

Vorsorgeverträge

Hauseigener Aufbahrungsraum

Mitglied des deutschen Bestatterverbandes e.V.

R Ö H R I C H T

Schildberg 32 · 45475 Mülheim an der Ruhr

Der Bürgerverein hat einen neuen Vorstand

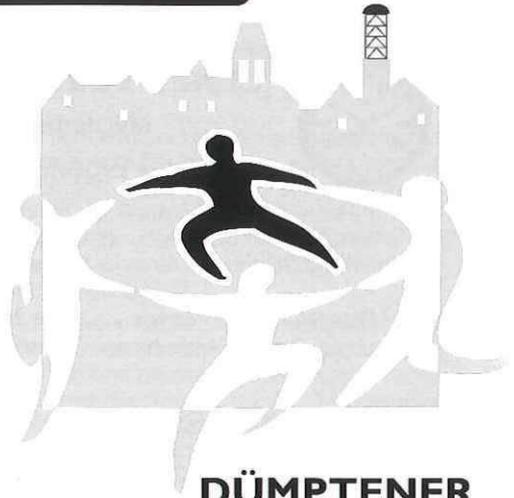
Der Dümptener Bürgerverein hat einen neuen Vorstand. Auf der diesjährigen Jahreshauptversammlung wählten die Mitglieder Bernd Lüllau einstimmig zum Vorsitzenden. Sie bestätigten ihn für eine weitere Amtsperiode in seinem Amt.

Stellvertreter ist ebenfalls der alte zweite Vorsitzende Norbert Kröhan. Auch Hartmut Kraaz wurde als Schriftführer in seinem Amt bestätigt.

Neu ist der Schatzmeister des Bürgervereins. Hier entschied sich die Mitgliederversammlung für Peter Meischak als neuen „Herrn über die Vereinsfinanzen“.

Zehn Beisitzer komplettieren den Gesamtvorstand des Bürgervereins.

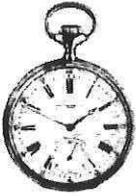
Gewählt wurden: Gisela Abendroth, Heike Reineke, Andreas Illigen, Thomas Dziallas, Dr. Roland Chrobok, Dirk Holger Hübner, Oliver Willems, Sandra Wawzin, Andre Ufer und Rudolf Peter.



**DÜMPTENER
BÜRGERVEREIN e.V.**

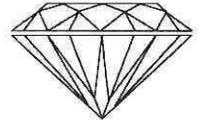
**für ein
l(i)ebenswertes
Dümpten**





Uhren **Matz** Schmuck

Meisterbetrieb seit 1956
– Eigene Werkstatt –



- Service für Uhren und Schmuck
- Goldschmiede - Reparaturen, Anfertigungen
- Reparaturen aller Marken-uhren, Groß- u. Antikuhren
- Deutsche und Schweizer Markenuhren
- Schmuck, Edelsteine, Perlen, Diamanten

Mellinghofer Straße 251 · 45475 Mülheim-Dümpten
Telefon (02 08) 7 20 75 · Telefax (02 08) 7 20 57

Ecke Heifeskamp **P** Kundenparkplatz

Mo / Di / Do / Fr von 9.30 – 13.00 Uhr und 15.00 – 18.30 Uhr
Mi + Sa von 9.30 – 13.00 Uhr · Termine nach Vereinbarung möglich!

Betreuung auch in Niederländisch.

Gert Thomas
Rechtsanwalt

Friedrich-Ebert-Straße 8
D-45468 Mülheim/Ruhr
Telefon: 02 08 / 3 01 56 25
Telefax: 02 08 / 3 01 56 26
Mobil: 01 72 / 2 55 74 01
anwaltsbuero@gert-thomas.de
www.gert-thomas.de

Lärminderungsumtrunk

OPA = Offenporiger Asphalt =
Lärmindernder Asphalt =
Flüsterasphalt = Drainasphalt.

Alles die gleichen Bezeichnungen für eine moderne Asphaltbetondeckschicht. Die Fahrstreifen Duisburg-Essen sind seit dem 30.08.2011 damit ausgestattet. Ein erster Schritt hin zu weniger Autolärm – für die Anwohner **und** für die Autofahrer.

Dieses Ereignis war dem Dümptener Bürgerverein e.V. Anlass genug zu einem Umtrunk am 13. August an der Sellerbeckbrücke. Gekommen waren viele Anwohner sowie unsere Bezirksbürgermeisterin Heike Rechlin-Wrede und von der BV2 Frau Petra Seidemann-Matschulla und Herr Hans-Georg Hötger. WAZ/NRZ hatten eine Redakteurin nebst Fotografen geschickt. Am folgenden Montag konnten wir dann einen ausführlichen Bericht in den Zeitungen lesen. Ein kräftiger Regenschauer vertrieb zwischenzeitlich allerdings einige Besucher, so dass sogar noch Bier übrig blieb.

Ausführlich diskutierten wir die Wirkungen des Flüsterasphaltes. Alle waren sich einig: deutlich hörbar ist der Unterschied zum alten Belag, vor allem wenn man auf der Brücke über der jeweiligen Fahrbahn steht. Weiter ab dominiert dann doch wieder der vom alten Belag ausgehende Lärm.

Für viele Anwohner entsteht so der Eindruck, dass der Erfolg vorerst noch gering ist.

Auf der Sellerbeckbrücke stellt der kritische Beobachter bei genauem Hinhören dann doch fest, dass das hochtonige laute Zischen der Reifen auf dem alten Fahrbahnelag einem dumpfen, tieftönigen und wesentlich leiseren Rauschen auf dem Flüsterasphalt weicht.

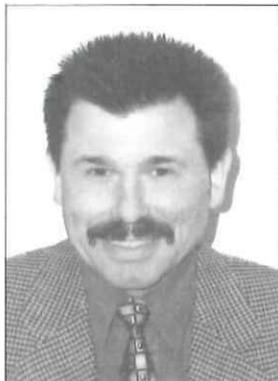
Rudi Peter hatte Schallmessungen vorgenommen, vor dem Ausbau und nachher, von ein und derselben Stelle aus bei etwa gleichen Bedingungen. Die Messungen zeigen auf der Brücke Unterschiede zwischen 6 und 8 dB(A) bei einem maximalen Ausgangswert von 67 dB(A). Eine Messung, die sich auf LKW's konzentrierte, ergab sogar bei einem Ausgangswert von 68 dB(A) eine Verringerung von 10 dB(A).

Sicher sind dies keine unter exakten wissenschaftlichen Bedingungen ermittelten Werte. Dennoch verdeutlichen sie die schallmindernde Wirkung des Flüsterasphaltes. Wir freuen uns bereits auf den zweiten Bauabschnitt. Erst nach dessen Fertigstellung wird sich die lärmindernde Wirkung des neuen Straßenbelages voll bemerkbar machen.

Wir werden diesen Meilenstein im Lärmschutz dann natürlich auch in „würdiger Weise“ begehen.



LBS



Bernd Koberling
Bezirksleiter

Kunden-Center:
Bachstraße 3-5, 45468 Mülheim an der Ruhr
Tel.: (02 08) 44 51 77 / 30 17 00
Fax: (02 08) 44 51 70 / 30 170 40
www.lbs-muelheim.de



BauNRW - Chancen

zur Prüfung der
Zugangsvoraussetzungen
zur Beantragung von
öffentlichen Mitteln
für die Baufinanzierung in NRW



Malerei Molderings

Individuelle Raum- und Fassadengestaltung

Wir bieten Ihnen einen **Voll-Service** seit 30 Jahren,
damit **Renovieren** für Sie **kein Problem** mehr ist.

Unsere Leistungen:

- Beratung und Planung vom Malermeister
- Planung und Absprache mit anderen Handwerkern
- Ausräumen und Abdecken (incl. Gardinen, Teppiche u.a.)
- Saubere und gewissenhafte Ausführung von Malerarbeiten
- auch in Ihrer Abwesenheit -
- Einräumen nach Beendigung der Arbeiten
- Ergebnis: saubere, **ohne Ärger** renovierte Räume

Tel. 02 08 / 75 04 25 · Fax 75 93 72 · www.malerei-molderings.de

- Tapezierung
- Verglasung
- Dekorative Techniken
- Fassadenschutz und Gestaltung
- Lackierung
- Innenausbau
- Betonsanierung
- Umweltfreundl. Beschichtungen



Grundschule an der Gathestraße:

Die älteste Schule Dümpfens soll geschlossen werden

„Geplant ist ab 2015 auf den Standort Gathestraße zu verzichten. Mit den Grundschulen Schildberg und Barbaraschule können die Schülerwechsel gut aufgefangen werden!“

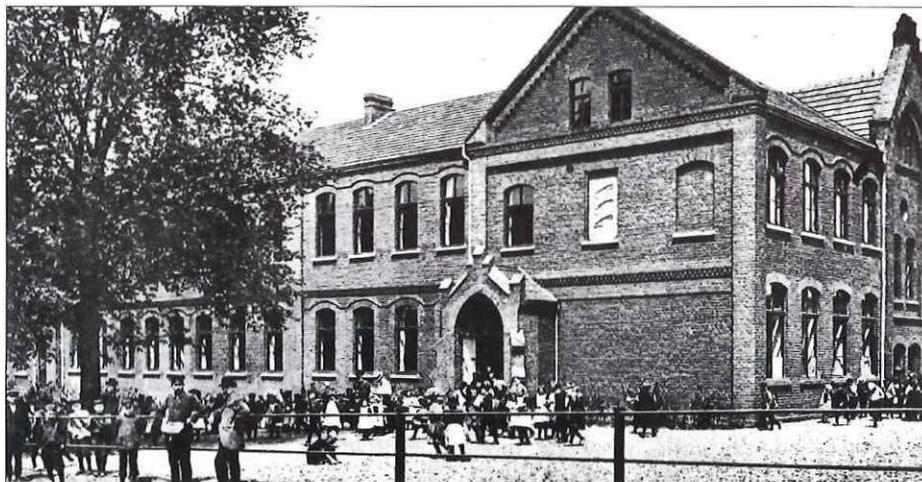
So nüchtern klingt es, wenn Schuldezernent Peter Vermeulen das Aus der ältesten Dümpfener Schule bekanntgibt. Dass dieser Entschluss der Stadtverwaltung bei den Dümpfern nicht gerade auf Freudenstöße, ist nachzuvollziehen.

Wenn die Gatheschule aufgegeben wird, bedeutet das nicht nur den Wegfall einer Grundschule im Stadtteil, es bedeutet zugleich die Aufgabe eines „Kulturdenkmals“. 1871 wurde die Schule an der Gathestraße als „Schule an der Post“ errichtet und eingeweiht. Es ist nach der Schule an der Ecke Schildberg/Denkhauser Höfe (heute Friedhof) die zweite evangelische Schule in Dümpfen.

Wie die Schule an der Denkhauser Höfe auch diente die Gatheschule lange Zeit - bis 1892 - auch den evangelischen Christen des Stadtteils im Wechsel mit der ältesten Dümpfener Schule als Gotteshaus..

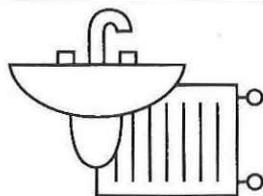
Mit der Schule ginge nicht nur eine Lehranstalt, sondern auch ein Stück Kulturgut verloren. Die Dümpfener verstehen die Welt nicht mehr. Betreibt doch die Verwaltung schon seit Jahren informell die Schließung der Schule. So schreibt denn auch der Vorsitzende des Dümpfener Bürgervereins an den Schuldezernenten: „Trotz dieser bekannten Einstellung der Verwaltung behauptet sich aber die GGS Gathestraße über die Jahre mit 2-zügigen Klassen. Die Schule muss somit in den Augen der Eltern entgegen der Meinung der Verwaltung als gut empfunden werden. Der Elternwille steht hier offenbar gegen die Planungsabsichten der Verwaltung.“

Im Weiteren weist der Vorsitzende des Dümpfener Bürgervereins darauf hin, dass sich die Schule von der Gebäudestruktur her im besten Zustand befindet (Sanierung 2010), die Verkehrsanbindung hervorragend sei und ein funktionierendes Netzwerk zwischen Eltern, Lehrern und Schülern bestehe. Zudem genieße die Gatheschule einen überaus guten Ruf in der Mülheimer Schullandschaft. Auch sei die Dreizügigkeit an Mülheimer Schulen keineswegs durchgehend eingehalten. Der Dümpfener Bürgerverein setzt sich für eine Erhaltung der GGS Gathestraße ein und möchte die Schule weiter entwickelt sehen, eventuell mit einem angeschlossenen Familienzentrum.



KÖSTERS

Sanitär und Heizung GmbH & Co. KG



Meisterbetrieb

Telefon (02 08) 7 29 36
Telefax (02 08) 75 46 94
Schmalbeekstraße 10
45475 Mülheim an der Ruhr

- Gas-, Wasser- und
sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Solartechnik
- Regenwasseranlagen

e-mail: info@koesters-sanitaer-heizung.de
www.koesters-sanitaer-heizung.de

Notdienst: Sanitär 0170/9516198
Heizung 0170/9516199

Gunnar Kürbis

Getränkeanlagen · Bau · Wartung

Sachkundiger § 16
Hygieneservice
Wirtebedarf

Gunnar Kürbis

An der Halde 37
Mülheim an der Ruhr
Telefon (02 08) 99 55 88
Telefax (02 08) 99 55 89

Sommerfest 2011

Das diesjährige Sommerfest der Dümptener Werbegemeinschaft „Wir im Königreich“ und des Dümptener Bürgervereins fand zwar nicht - wie gewohnt - am 2. Samstag im Juni statt, sondern am 18.06.2011, war aber dennoch wieder ein voller Erfolg! Die Veranstalter und Besucher trotzten Regenschauern und Wind, ließen sich von Moderator Thomas Straßmann gut gelaunt durch das Programm führen und feierten zusammen mit der Mülheimer Kultband FKK bis in den späten Abend. Auch Mona Okon und ihre Bauchtanzgruppe begeisterten mit einem gelungenen Auftritt.

Einen Höhepunkt stellte die Ehrung des Unternehmers des Jahres dar: Geehrt wurde das Ehepaar Lore und Friedhelm von der Bey, die 1964 den Dieckerhof übernahmen und den Betrieb am 01.07.2011 an Sohn Friedrich von der Bey und Enkelin Gabriele Gantenberg übergaben.

Der Vorsitzende der WIK, Bernd Bellenbaum, erzählte im Rahmen seiner Laudatio die Lebensgeschichte des Ehepaares, die unseren Stadtteil nicht nur durch ihren Betrieb, sondern auch durch ihre Unterstützung der Vereine, insbesondere auch der Werbegemeinschaft bereicherten.

Seit dem 01.11.1886 bewirtschaftete die Familie von der Bey bereits den Dieckerhof. Nach der Übernahme 1964 gründete das Ehepaar von der Bey am 12.11.1974 die Landfleischerei, um selbst erzeugtes Fleisch von Bullen und Schweinen zu vermarkten. Weiter ins Sortiment aufgenommen wurden Eier, Geflügel, Kartoffeln, Zwiebeln und Saisonobst. Seit 1985 wurde von den Kunden dann vermehrt der Partyservice nachgefragt, welcher heute ebenfalls zu einem wichtigen Standbein des Dieckerhofs geworden ist.

Jeder Kunde wird zu einer Buffetbesprechung eingeladen und beraten und so entstehen die schönsten und individuellsten Buffets für jedes Budget.

Die Landfleischerei ist jeden Donnerstag und Freitag durchgehend von 08:00 – 18:00 Uhr geöffnet. Freundliche Fachverkäuferinnen bedienen die teils über Jahrzehnte treuen Kunden. Viele Eltern und Großeltern kommen mit ihren Kindern und Enkelkindern, um den Hof zu besichtigen und die Tiere zu besuchen.

Ab dem 01.07.2011 wird mit Gabriele Gantenberg nun die 6. Generation auf dem Dieckerhof mitwirken. Wir wünschen an dieser Stelle weiterhin viel Erfolg und alles Gute!

Marion Spree





Kahrger

Mellinghofer Straße 222 · Telefon (02 08) 7 04 92

Stets guter Service

Ihr

Versicherungsbüro

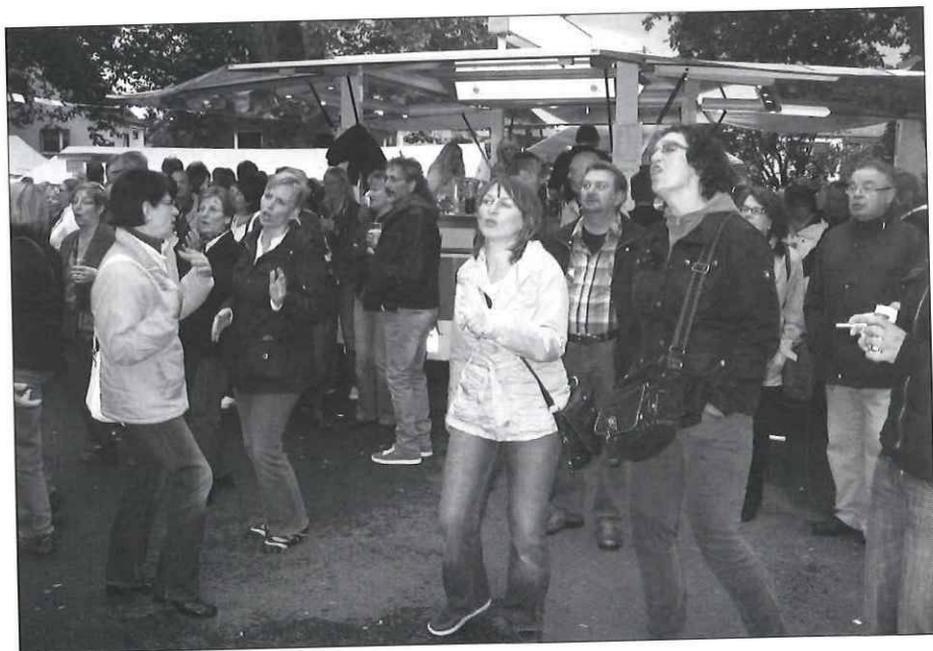
Sierold

Mellinghofer Straße 255 · 45475 Mülheim an der Ruhr
Telefon (02 08) 7 23 58 + 7 02 54 · Telefax (02 08) 75 44 74

Aus dem Verein II



Impressionen vom Sommerfest 2011



Landsmann  Parkett

*Beste Beratung -
Riesen Auswahl*

**Schulthenhofstraße 31 · Tel. 02 08-7 40 77-40
Meisterbetrieb in 45475 Mülheim an der Ruhr
am Media Markt in MH-Dümpten**

Heizöl SPREE

Heizöl • Additive • Tankschutz

HANS WILLI SPREE

Inh. Wolfgang Spree

Froschheide 32

45475 Mülheim an der Ruhr

Telefon (02 08) 7 24 17

Telefax (02 08) 3 75 75 89

E-Mail: info@heizoel-spree.de

www.heizoel-spree.de

Aufstellen des Bürgerbaumes:

Der Wappenbaum steht wieder

In diesem Jahr wurde aus dem Aufstellen des Bürgerbaumes ein richtiges kleines Stadtteilst. fest.

Mit Musik, Tanz, Grillwürstchen und kühlen Getränken feierten Jung und Alt bei strahlendem Frühsommerwetter in wohlthuend entspannter und fröhlicher Atmosphäre dieses Ereignis auf dem „Geigerplatz“ an der Oberheidstraße/Denkhauser Höfe.

Der Bürgerbaum besteht aus dem 10 m langen Stamm eines Nadelbaumes. Ihn schmücken in diesem Jahr erstmals 14 Vereinswappen aus dem Stadtteil. Neu hinzugekommen ist das Wappen des Boxclubs Mülheim-Dümpten. Bereits zum zwölften Male pflegt der DBV diese Tradition.

Am Tag vor der eigentlichen Errichtung des Bürgerbaumes trugen fünf starke Männer den ca. 130 kg schweren Stamm von seinem Winterquartier hinter dem evangelischen Gemeindehaus an seinen Aufstellungsort.

Dort wurden dann am Aufstellungstag die Wappen montiert. Spannend verlief dann das Aufrichten mit dem Seilzug, wobei der jetzt um sicher 50 kg schwerere Stamm in seiner Halterung immer wieder ausbalanciert werden musste. Das erfahrene Team meisterte diese Situation aber wieder gewohnt souverän.

Nachdem der Baum erfolgreich aufgerichtet, beklatscht und gesichert war, begrüßte der Vereinsvorsitzende, Bernd Lüllau, die zahlreich erschienenen Gäste, unter ihnen auch die Vertreter der am Baum mit ihren Wappen vertretenen Vereine.

Zur Bedeutung des Bürgerbaumes sagte er: „Dieser Bürgerbaum symbolisiert die Verwurzelung und Verbundenheit der Bürgerinnen und Bürger mit ihrem Stadtteil Dümpten, den sie zu ihrem Lebensmittelpunkt gemacht haben“ und weiter: „wir stellen diesen Baum in jedem Jahr neu auf, damit diese Verbundenheit immer wieder deutlich wird und Zukunft hat“.



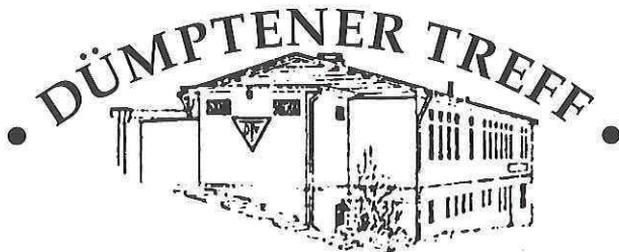
Blumen *Elsner*

Friedhofsgärtnerei
Fleurop-Kranzbinderei
Dekorationen

Die
Blumen-
Spezialisten

Talstraße 6
45475 Mülheim-Dümpten
☎ (02 08) 7 32 95

Gärtner & Floristen



GASTSTÄTTE »DÜMPTENER TREFF«

Nikolaus-Ehlen-Straße 20 (im Vereinsheim DTV 1885 e.V.)

Hier erwartet Sie gepflegte Gastlichkeit in gemütlicher Atmosphäre,
z.B. für kleinere Gesellschaften (oder auch zu Zweit)
in unserem Kaminzimmer.

Unser Saal bietet Platz für Gesellschaften bis zu 100 Personen.
Auch Speisen außer Haus.

Auf Ihren Besuch freut sich

WOLFRAM KRÄMER • TELEFON (02 08) 75 06 07



Termine nur nach Vereinbarung!

med. Fußpflege & Kosmetik
Jutta Baumgarten

Denkhauser Höfe 134
45475 Mülheim-Dümpten
Telefon (02 08) 75 91 84

Aus dem Verein II

Als Ausdruck dieser „Zukunft“ tanzte anschließend die Kindergruppe „Die Frösche“ des evangelischen Kindergartens „Kunterbunt“ um den Bürgerbaum unter Leitung von Bärbel Rohrbach und Inge Fiedler. Die Zuschauer waren begeistert. Danach zeigte die Klasse 4c der Schildbergschule, was sie mit ihrer Musiklehrerin Andrea Kirner einstudiert hatte. Die Kinder trugen gekonnt mit Gesang und Orffschen Instrumenten zur guten Stimmung bei. Burkhard Kölsch, Kantor an der St.-Barbara-Kirche, und Franziska Stockmann spielten in den Pausen Maienlieder auf Gitarre und Saxophon.

Guten Zuspruch fanden die leckeren Grillwürstchen der Metzgerei Zier, die der Dämpfener Bürgerverein zur Feier des Tages für einen Euro das Stück verkaufte. Sicher ersparte sich manche Familie so das Mittagessen.

Ein bisschen Kritik wurde allerdings auch laut, nicht an dem Fest, dies wurde als rundum gelungen angesehen, sondern an dem Standort des Bürgerbaumes, der zunehmend von der nebenan stehenden japanischen Kirsche verdeckt wird und damit nicht mehr im Blickpunkt steht.

Im vergangenen Jahr beschädigte ein Sturm die ursprünglich auf dem Platz stehende und vor Jahren vom Bürgerverein gepflanzte Kastanie so schwer, dass sie aus Sicherheitsgründen von der Stadt gefällt werden musste. Immer wieder war jetzt die Meinung zu hören, dies wäre doch ein idealer Standort für den Bürgerbaum.

Der Bürgerverein wird diesen Wunsch mit den zuständigen Vertretern der Stadt auf seine Realisierbarkeit hin erörtern.

Bernd Lüllau



RICHARD Dachbau

Mit der Erfahrung
aus mehr als
70 Jahren:



Gut **bedachte** Lösungen für Ihr sicheres
und schönes Zuhause.

- Dacheindeckung
 - Bauklempnerei
 - Fassadenbekleidung
 - Flachdachabdichtung
 - Balkon-Sanierung
 - Dachbegrünung
 - Dachgeschoss-Komplettausbau
 - Reparatur-Dienst
- >> GARANT-DACH® <<**

Hustadtweg 65 • 45475 Mülheim an der Ruhr

Telefon: (02 08) 75 32 77 • Telefax: (02 08) 75 38 48

E-Mail: M.Richard.Dachbau@t-online.de • Internet: www.Richard-Dachbau.de

Der Bläser.



Meisterwerkstätte für
Glasmalerei u. Kunstverglasung

MANFRED LERCH

- Glasschleiferei
- Reparaturverglasung
- Isolierglas
- Kristallspiegel
- Tischplatten
- Fachberatung

Ständige Ausstellung von Fensteraufhängern!

Werkstatt:

Beutherstraße 7 (Bürgermeisteramt)

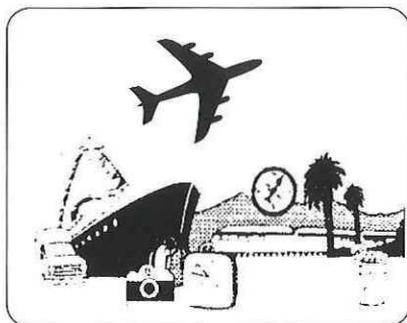
45475 Mülheim-Dümpten

Telefon (02 08) 75 36 15

Aus dem Verein III



NEU !!! NEU !!! NEU !!!



Reisebüro M. Hovestadt

Flug-, Schiffs-, Bahn-,
Bus- und Club-Reisen

Telefon (02 08) 99 59 06 · Telefax (02 08) 99 59 08

Deutsche Post



PARTNER-FILIALE

ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo., Di., Do., Fr.	7.30-13.00 u. 15.00-18.30 Uhr
Mittwoch	7.30-13.00 u. 15.00-18.00 Uhr
Samstag	7.30-13.00 Uhr

Telefon (02 08) 37 87 255 · Telefax (02 08) 37 87 256
Denkhauser Höfe 159 · 45475 Mülheim an der Ruhr

Barbara
APOTHEKE



Aktienstr. 277



SCHLOSS APOTHEKE

Schloßstr. 4-6

Apotheke
am Kirchplatz
Auf dem Bruch 106

Gesund Leben in Mülheim

Siedlergemeinschaft feiert 50 jähriges

Die Siedlergemeinschaft Damaschkeweg, An der Halde, Froschheide, Unken- und Salamanderweg feierte in diesem Jahr das 50jährige Bestehen ihrer Siedlung. In den 50er Jahren gebaut und bis zum Anfang der 60er Jahre fertig gestellt, gehört die Siedlung rund um den Damaschkeweg mit mehr als 400 Häusern zu den größten Mülheimer Siedlungen. Die vergleichsweise junge Siedlung vermittelt mit ihrer freundlichen Gestaltung der Häuser und Gärten ein harmonisches Gesamtbild und hat sich perfekt in den alten Stadtteil Dümpten eingefügt.

Schon früh setzten die Bewohner der Siedlung auf „gemeinsam statt einsam“. So entstanden schon in den 70er Jahren erste Nachbarschaftstreffen, die dann zu Beginn der 80er Jahre zu regelmäßigen Straßenfesten innerhalb der Siedlung führten.

Die damaligen Verantwortlichen Fritz Frings, Jochen Schulz-Thomale sowie Heike und Klaus Reineke haben diese Feste mit viel Engagement, Spaß und zahlreicher Unterstützung der Nachbarschaft durchgeführt.

Im Jahr 1996/1997 übernahmen Theo Dickhoff, Christian Jechalik und Jörg Koch die Organisation. Später stießen dann Rolf Lauterbach, Uwe Kleinholz, Gunnar Kürbis, Lutz Wengel, Reinhard Fliegel, Dieter Bos-

set sowie Marlies und Wilfried Menne-Probst dazu. Sie sind heute die guten Geister des Siedlungsfestes und haben innerhalb der Organisation jeder eine feste Aufgabe übernommen. Doch die Siedlerfeste, die in der Regel alle drei bis vier Jahre durchgeführt werden, sorgen nicht allein für den guten Zusammenhalt der Siedlung.

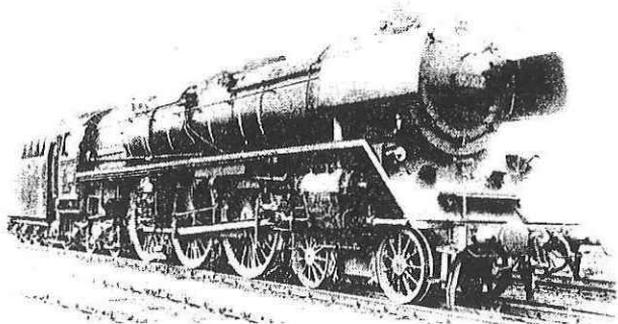
Weihnachts-, Karnevals-, Mai- und Oktoberfeste sind heute feste Bestandteile im Festkalender der Siedlung geworden und die „neuen“ Nachbarinnen und Nachbarn nehmen diese Nachbarschaftstreffen gerne zum Kennenlernen und „Klönen“ an. Auch sonst haben sich unter den Nachbarn bisweilen echte Freundschaften gebildet, die in „kleinen Nachbarschaftstreffen“ gepflegt werden.

Zum großen Jubiläumsfest haben sich die Organisatoren eine ganze Menge einfallen lassen. So gibt es neben einer eigenen Spielstraße für Kinder (und Kind gebliebene) eine Bühne mit einem bunten Programm von der Disco über Tanzdarbietungen Dümpfener Vereine bis hin zu „Live-Auftritten“ verschiedener Bands. Natürlich gibt's eine Tombola mit attraktiven Gewinnen sowie verschiedene Stände für das leibliche Wohl. Die Mülheimer Oberbürgermeisterin Dagmar Mühlenfeld, selbst in der Siedlung groß geworden, ließ es sich nicht nehmen, sich von dem bunten Treiben in ihrer „alten Heimat“ zu überzeugen.





ter Meer



Wir machen Ihnen Dampf!

Modelleisenbahn & Spielwaren

Mellinghofer Straße 269 · 45475 Mülheim an der Ruhr
Telefon (02 08) 99 56 79 · Fax (02 08) 99 56 80

KRONEN  **APOTHEKE**

APOTHEKER HANNU UWE KRATZ

MELLINGHOFER STRASSE 273
45475 MÜLHEIM AN DER RUHR
TELEFON (02 08) 99 57 12
TELEFAX (02 08) 99 57 13
www.kronen-apotheke-mh.de

SEIT 1905 in > UNSEREM DÜMPTEN <

Dümpten aktuell II



Beim Siedlerfest ist überall Action ...





Raum-Design-Schulz

- Polsterei • Gardinen • Teppichböden • Sicht- und Sonnenschutz
- Vorhangstangen • Insektenschutz • Möbelstoffe

Tel. 0208 / 71699 -- Fax 0208 / 757324

Helenenstr. 69 - 45475 Mülheim a.d. Ruhr

www.raum-design-schulz.de | schulz@raum-design-schulz.de



Rolf Groß

Elektromeister

Telefon (02 08) 47 20 42

- Service für:*
- Elektro-Hausgeräte
 - Nachtstromspeicheranlagen
 - Elektroinstallationen

GARTENCENTER & GARTENGESTALTUNG

Dümpfener Pflanzenhof

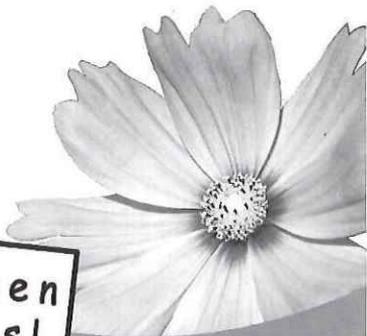
DOBIRR-BLOTZ

**Ihr Gartencenter
in der Nachbarschaft!**

- 10.000 qm Pflanzenauswahl
- eigene Gärtnerei + Baumschule
- Gartenpflege + Baumdienst
- Pflasterarbeiten
- Terrakotta + Außenkeramik
- Schnittblumen + Geschenkideen

So finden Sie uns
Mellinghofer Str. 275
46047 Oberhausen
www.blotz.de

**Besuchen
Sie uns!**



Neues von der Wandergruppe:

Reibekuchen bis zum Abwinken

Wandern zwischen „Niers und Nette“ so konnte man die Tour bezeichnen, die unser Wanderführer Fritz Frings für uns geplant hatte und die wir am 2. Juni 2011 (Vatertag) in Angriff nahmen.

Ausgangspunkt der Wanderung war der Ortskern von Wachtendonk. Wachtendonk liegt in der niederrheinischen Tiefebene, im Süden des Kreises Kleve. Die Flüsse Niers und Nette fließen hier zusammen. Die Gemeinde besteht aus den beiden Ortsteilen „Stadt Wachtendonk“ und Wan-kum sowie aus zahlreichen Bauernschaf-ten.

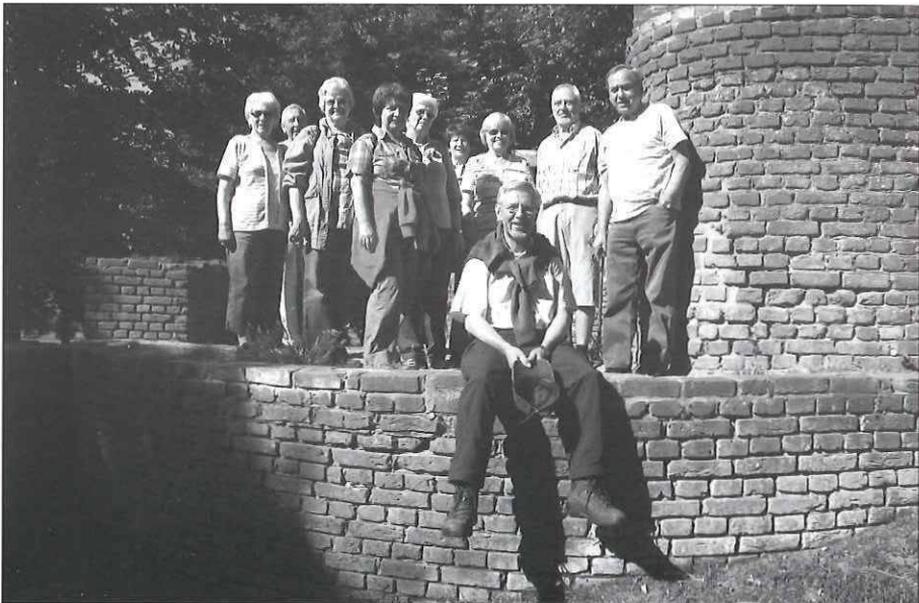
Eine idyllische Gegend, wo die Mitglieder der Wandergruppe im Laufe der letzten Jahre jetzt schon zum dritten Mal eine Tageswanderung unternahm. Neben dem Ortskern, mit den mehrere Jahrhun-derte alten Häusern, hat die Natur in diesem

Bereich mit den Flüssen Niers und Nette sehr viel zu bieten. Ausgangspunkt der Wanderung war die freigelegte Burgruine und als Ziel und Mittagsrast hatten wir uns die Fliehbürg ausgewählt. Heute ein Fein-schmeckerrestaurant, und der Kenner weiß, dass es dort donnerstags immer Reibeku-chen bis zum Abwinken gibt.

Damit aber nicht genug. Auf dem Weg von der Fliehbürg nach Wachtendonk kreuzten noch zahlreiche Bauerncafés unseren Weg. So war es nicht verwunderlich, dass unsere Damen noch unbedingt bei „Tonis Bauern-caffé“ einkehren wollten, ein Caffé mit reich-haltigem Angebot und selbstgebackenen Kuchen zu vernünftigen Preisen.

Insgesamt legten wir bei herrlichem Wetter 22 km zurück und um 17:30 Uhr hatte uns das Königreich Dümpten wieder.

Heinz Sprenger





Friedhofsgärtnerei · Kranzbinderei · moderne Floristik

Blumenstube Jacobs

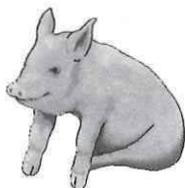
Meisterbetrieb

*Grabpflege und Grabgestaltung · Dauergrabpflege
Trauerfloristik und Dekorationen aller Art*

*Schildberg 5 · 45475 Mülheim an der Ruhr
Telefon/Telefax (02 08) 7 31 25*

**Seit über 40 Jahren als Meisterbetrieb in Dümpten
Fleischerei & Party-Service**

Jürgen Zier



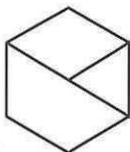
**Anne-Frank-Straße 11
Mülheim-Dümpten
Telefon (02 08) 7 14 96**

Party-Service

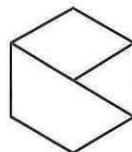


**Wir liefern Ihnen auf Vorbestellung täglich preisgünstig,
auch im Abo, Ihren Mittagstisch.**

Gisela Abendroth



**LOTTO · TOTO · RennQuintett
Zeitschriften · Schreibwaren
Tabakwaren**



Mühlenstraße 177 · 45473 Mülheim-Dümpten · ☎ (02 08) 75 65 62

Dümptener Stammtisch aktiv

Bereits drei Mal trafen wir uns nun schon zu unserem Stammtisch. Wenn auch die Anzahl der Teilnehmer nicht immer überwältigte, wir waren zwischen acht und fünfzehn Personen, ergaben sich gute Gespräche. Anregungen für unsere Vereinsarbeit gab es genügend. Nur einige Themen möchte ich hier nennen:

Wittkampsbusch:

Der Teich verschlammte, die Ufer brachen ab. Müll sammelt sich an dem wunderschönen Spielplatz. Der Teich sieht wieder ordentlich aus, die Ufer sind ausgebessert. Das Müllproblem bedarf noch einer Lösung.

Ampelschaltung

Oberheidstraße/Aktienstraße:

Die Stadt haben wir schriftlich gebeten, für Rechtsabbieger eine separate Ampel mit grünem Pfeil zu installieren.

Fußweg am Randenbergsfeld:

Schriftlich haben wir eindringlich auf den verkehrsgefährdenden Zustand des Weges hingewiesen und um dessen Sanierung ersucht. Auch wünschen wir uns eine Beleuchtung dieses Wegeabschnittes.

Bürgerbaum:

Mit dem Grünflächenamt stehen wir in Verhandlungen, den Bürgerbaum in die Mitte des „Geigerplatzes“ zu versetzen.

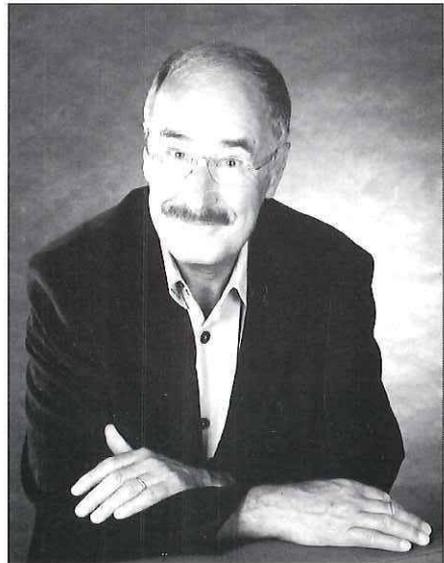
Wir sind gespannt und erwartungsvoll, was wir in Zeiten knapper Kassen erreichen. Weitere Themen bereiten wir vor. Es lohnt sich also mit Vorschlägen und Ideen zum Stammtisch zu kommen. Wir wollen nichts Unnützes. Wir sind auch gesprächsbereit und bieten der Stadt im Rahmen unserer Möglichkeiten unsere Mithilfe an.

Ihr
Bernd Lüllau
(Vorsitzender)

Aber auch aktuelle Tagesthemen ließen uns reagieren. In einem ausführlichen Brief an den Schuldezernenten, Herrn Vermeulen, legten wir dar, warum die Traditionsschule an der Gathestraße erhalten bleiben sollte. Auch auf einen Bericht in der WAZ zu Überlegungen, die Straßenbahnlinie 102 eventuell bereits an der Straße „Auf dem Bruch“ enden zu lassen, reagierten wir und schrieben an Frau OB Mühlenfeld „Hände weg von einer Kappung der Linie 102 nach Oberdümpften“. Beide Schreiben finden Sie auf unserer Internetseite. Vielleicht ist, wenn Sie diese Zeilen lesen, unser Internetauftritt auch schon neu gestaltet.

Sie sehen, der DBV engagiert sich für den Stadtteil. Auch wenn nicht jede Forderung verwirklicht wird, hoffen wir sinnvolle Ideen in die Verwaltung einzubringen. Wir laden Sie ein, sich zu beteiligen - und werben Sie außerdem Mitglieder, in der Nachbarschaft, bei Freunden und in der Familie für unseren DBV.

Ich würde mich freuen, auch Sie, liebe Leserin und Sie lieben Leser, bei unserem nächsten Stammtisch begrüßen zu dürfen.





Auf Nummer
Sicher in den
Urlaub !



TUI

TRAVEL *Star*

Damit Sie im Urlaub am Strand Ihrer Träume
landen, empfehlen wir Ihnen einen Zwischenstopp
im TUI TRAVELStar-Reisebüro.

Wir bieten Ihnen alle namhaften Reiseveranstalter und
Fluggesellschaften.

Und zur umfassenden Beratung gehört auch ein Preis-
Vergleich-Programm. Ungemein beruhigend.

TUI TRAVELStar - Urlaub unter einem guten Stern.

TUI TRAVELStar Reisebüro Marion Spree

Denkhauser Höfe 196 · 45475 Mülheim

Telefon 0208/757606 · Fax 0208/757607

www.reisebuero-spree.de

50 Jahre Filiale der Sparkasse Mülheim an der Ruhr in Dümpten

Am 16.07.2011 war es so weit, die Filiale Dümpten der Sparkasse Mülheim an der Ruhr feierte mit ihren Kunden ihr Jubiläum: 50 Jahre Dümpten.

Vor 50 Jahren am 13. November 1961 nahmen 12 Angestellte den Betrieb in Dümpten an der Mellinghofer Straße auf.

Heute verwaltet diese Filiale 4381 Girokonten für ihre 5.500 Kunden und 9 Mitarbeiter arbeiten in dieser Filiale, u.a. Herr Tackenberg, der seit 1970 in der Filiale Dümpten aktiv ist und Ende Dezember in den wohlverdienten Ruhestand geht.

Und das 50 jährige Jubiläum wurde richtig gefeiert, wie es im Königreich Dümpten üblich ist.

Die Sonne schien pünktlich zum Fest, und nur zum Fest. Alle Kunden und Mitarbeiter waren in bester Feierlaune.

Frau Majewski und ihr Team, von Haus Dümpten, sorgten für das leibliche Wohl

der Gäste mit 400 Würstchen, 300 Steaks, Salaten sowie Bier und antialkoholischen Getränken.

Die Band Just 4 fun aus Dümpten sorgte für eine gute Stimmung auf dem Fest. Die Fa. dekowerk sorgte mit ihrer Deko für ein wenig Safaristimmung. So wurde auch die Gelegenheit der Fotoaktion auf der roten Bank von den Kunden gut angenommen, ob mit oder ohne Tropenhelm.

2 Kinderschminkerinnen bemalten die Gesichter der Kinder themenmäßig als Löwen, Tiger oder auch als Schmetterlinge.

Ein Kunde mit der längsten Geschäftsverbindung zur „Filiale Dümpten“ wurde mit einem Blumenstrauß und einem guten Tropfen, überreicht durch Herrn Kipping, Vorstandsmitglied der Sparkasse Mülheim überrascht.

Die älteste Kundin der Filiale wurde am 28.07. 103 Jahre alt. Frau Keimer, Filialeleiterin, überreichte ihr an diesem Ehrentag einen Blumenstrauß und 2 Geburtstagskarten, die von den Gästen auf dem Sparkassenfest unterzeichnet wurden.

Alles in allem ein gelungenes Fest.



MALERBETRIEB LOEVENICH

INH. LUDGER HOFMANN · MALERMEISTER



- Moderne Maler- u. Tapezierarbeiten
- Wärmedämmung
- Fassadenanstrich
- Verglasung
- Bodenverlegung

Marktstraße 103 / Eingang Saarstr. · 46045 Oberhausen
Telefon (02 08) 211 53 · Telefax (02 08) 85 40 22

Attraktiver Senioren Service Kurt van Straalen



Mein Seniorenservice widmet Ihnen Aufmerksamkeit, wenn andere Mitmenschen keine Zeit mehr für Sie übrig haben.

Begleitung, Beratung, Betreuung und Hilfsbereitschaft im heutigen Alltag ist für mich selbstverständlich.

Ihr idealer Partner für die Aktivitäten des täglichen Lebens.

Machen Sie den ersten Schritt und rufen Sie mich an, die nachfolgenden Schritte können wir nach Absprache gemeinsam unternehmen!

Telefon: 0208 / 74 05 779

45475 Mülheim an der Ruhr, Bonnemannstr. 5, Mail: kvst@gmx.de

50 Jahre Dümptener Bürgerverein:

Die Jubelfeier

Ob die Gründerväter des Dümptener Bürgervereines wohl daran gedacht haben, dass der Verein, den sie ins Leben gerufen haben, 50 Jahre später noch existiert? Vielleicht hatten Sie ja den Refrain eines satirischen, witzigen Liedes von Otto Reutter im Kopf: „In 50 Jahren ist alles vorbei“.

Mag sein, aber nicht sehr wahrscheinlich. Denn es gab ja viel zu tun in Dümpten.

So kam es, dass der Dümptener Bürgerverein e.V. im Jahre 2010 sein goldenes Vereinsjubiläum feierte.

Der Vorsitzende hatte „Gott und die Welt“ eingeladen und konnte dann etwa 130 Gäste begrüßen.

Mit anderen Worten: Die Hütte war voll (das TV Einigkeit Vereinsheim).

Wie das ja dann so ist bei solchen Feierlichkeiten, es wurden Reden gehalten, Grüße überbracht (von denen, die nicht da waren), Dümptener und Mülheimer Politikprominenz war vor Ort, Kirchen, Schulen

und Vereine erwiesen dem Jubilar die Ehre und ließen ihn hochleben. Immer auch mit dem Gedanken, dass es weiter gehen möge und sich immer wieder Menschen finden, die bereit sind, sich zu engagieren.

Dann waren da ja selbstverständlich noch die vielen Mitglieder, die ja den Verein eigentlich „tragen“ und in 5 Jahrzehnten zu dem gemacht haben, was er heute ist: ein lebendiger Teil der Dümptener Bürgerschaft.

Und diese „Träger“ haben es ja auch mit ihren Beiträgen bewirkt, dass der Vorstand eine schöne Feier mit viel Musik und gutem Essen („Häppkes“) organisieren konnte.

Wenn Sie jetzt noch was über diese letzten fünfzig Jahre Vereinstätigkeit erfahren möchten, lesen Sie die abgedruckte, vom ehemaligen Vorsitzenden Dirk Holger Hübner verfasste und in der Feier vorgelegene Kurzfassung der Vereinsgeschichte in dieser Ausgabe.

Hartmut Kraatz



Schildberg-Apotheke

Apothekerin Sabine Epe



Ärzte- und Apothekenhaus
Schildberg 19

45475 Mülheim an der Ruhr

Telefon (02 08) 7 10 41



HOTEL - RESTAURANT

Kämpgens-Hof

Denkhauser Höfe 46-54

45475 Mülheim-Dümpten

Telefon 02 08 / 99 69 69

Das Haus der Feiern und Empfänge!

Haben Sie etwas zu feiern?

Bei uns sind Sie in allerbesten Händen!

Bufetts ab 12,50 Euro.

Unsere Küche bietet Ihnen alles:

*„Für den kleinen Appetit bis zum
exklusiven Festmenü“*

... auch mal nur für „Zwei“

Wir empfehlen uns für

Familienfeiern, Hochzeiten,

Polterabende, Tagungen etc.

Großer Parkplatz direkt am Haus.

• Partyservice •

- *Freibad*
(ab Mai für Jedermann geöffnet)
 - *Tennisanlage*
*(3 Hallen- und 5 Außenplätze,
frei zu mieten)*
 - *Partycenter*
Räume für „Ihre Party“
mit Theke und Musikanlage zu vermieten
*(auf Wunsch auch mit Getränken,
Speisen und Bedienung)*
 - *Hotel*
gemütliche Zimmer, voll ausgestattet
 - *Angelteich*
täglich 8.00 Uhr und 12.00 Uhr Besatz
-

Aus dem Verein II



Eindrücke von der Jubelfeier zum 50. Geburtstag des D.B.V.



CELLAR § HERZBERG

Anwälte in Bürogemeinschaft

- Arbeitsrecht
- Familienrecht
- Verkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Opferschutz

Anna Cellar

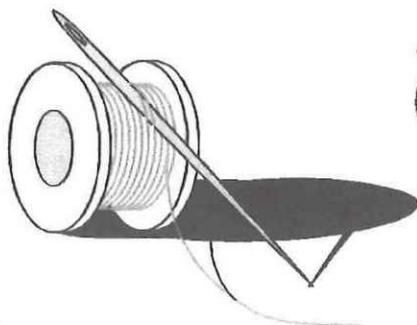
Fachanwältin für Arbeitsrecht
Fachanwältin für Familienrecht

- Mietrecht
- Baurecht
- WEG-Recht

Sonja Herzberg

Fachanwältin für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Düsseldorfer Straße 171 · 45481 Mülheim an der Ruhr
Fon 0208/3056296 · Fax 0208/3056297 · www.cellar-herzberg.de
(Parken hinter dem Haus)



Änderungsatelier Pietschmann

Mühlenstraße 62
45473 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208/76 24 29
Tel. privat 0208/75 04 40

Öffnungszeiten: Montag geschlossen

Dienstag - Freitag von 8.00 – 18.00 Uhr · Samstag von 8.00 – 12.30 Uhr

50 Jahre Dümptener Bürgerverein

Festvortrag von Dirk Holger Hübner



Liebe Bürgerinnen und Bürger ich freue mich, dass auch ich sie hier und heute im „Königreich Dümpten“ zur Jubiläumsfeier des Dümptener Bürgervereins begrüßen und willkommen heißen kann.

Gestatten Sie mir diese Form der Begrüßung, da wir als Bürgerverein es immer nur mit Bürgerinnen und Bürgern, egal in welcher Funktion, zu tun haben.

Zudem gibt mir dies die Sicherheit, auch alle anwesenden Ehrengäste, Honoratioren nebst Presse einbezogen und niemanden vergessen zu haben.

Ein wirklich beruhigendes Gefühl!

Nun bin ich also schon mitten im Thema, denn, ein Bürgerverein wird von Bürgerinnen und Bürgern für Bürgerinnen und Bürger gegründet und dann in diesem Sinne geleitet und auch gelebt.

Aber was steckt nun dahinter und warum muss es ein Bürgerverein sein?

Lassen Sie mich daher jetzt ein bisschen über den Dümptener Bürgerverein und seine Geschichte kundtun oder gar plaudern.

Die Idee, einen Bürgerverein in Dümpten zu gründen, entstammt aus Überlegungen der Interessengemeinschaft Oberdümpten Ende der 50ziger Jahre. Diese Interessengemeinschaft hatte es sich zum Ziel gesetzt, ihre bisher bewährte und erfolgreiche Arbeit auf den gesamten Stadtteil Dümpten auszuweiten.

Also wurden ausgiebige Verhandlungen mit der Gemeinschaft Dümptener Vereine und Schulen – eine starke Dachorganisation in Dümpten – geführt, die nicht immer problemlos oder einfach waren, aber letztendlich durch verständnisvolle Einvernehmlichkeiten zur Gründung führten.

Diese Interessengemeinschaft ist also die Keimzelle unseres heutigen Dümptener Bürgervereins.

Ein aus neun Dümptener Bürgerinnen und Bürgern gegründeter Ausschuss rief am 12. März 1960 öffentlich zur Gründungsversammlung auf.

Über diese Gründungsversammlung war in der Mülheimer Presse, NRZ und WAZ berichteten hier fast gleichlaut, zu lesen:

„Königreich Dümpten“ ist wieder „unter einem Hut!“ Samstagnachmittag wurde im Jugendheim des CVJM am Denkhauser Weg der Dümptener Bürgerverein gegründet, der zum Wohle aller Dümptener Bürger die bisher von der Interessengemeinschaft Oberdümpten auf einem Teilgebiet geleistete Arbeit fortsetzen soll. Als „Taufpate“ dankte Oberbürgermeister Thöne dem Dümptener Bürgerverein für seine Bereitwilligkeit, bei der Verschönerung Dümptens zukünftig mitwirken zu wollen. Weiterhin führte er aus, meine Tür steht immer für die Dümptener offen. (Kröhan Gründungsmitglied)

Die einstimmige Meinung aller Anwesenden zu dieser Aussage war, dass der Dümptener Bürgerverein in Zukunft gerne von diesem Angebot Gebrauch machen wird, damit in lebendiger Zusammenarbeit und tatkräftiger Wechselwirkung mit dem Rat und der Verwaltung der Stadt Mülheim die durch den Strukturwandel Dümptens aufgeworfene Fülle von Problemen in Angriff genommen werden können.

Dies kann so auch heute noch ohne Wenn und Aber unterschrieben werden.

über
55 Jahre



Tersteegen

Seit drei Generationen im Dienste der Natur

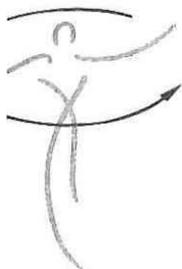
Grabgestaltung
Grabpflege
Dauergrabpflege
über Treuhandstelle Köln

**DAUER
GRAB
PFLEGE**

 **02 08 / 76 67 72**

www.tersteegen-dienstleistungen.de

E-Mail: tersteegen-dienstleistungen@t-online.de



Krankengymnastik- und Massagepraxis Dümpten

Anette Leimbach • Physiotherapeutin

Manuelle Lymphdrainage • Fußreflexzonenmassage

Termine nach Vereinbarung

Mellinghofer Str. 228 • 45475 Mülheim • Tel. 75 48 76 • Parkplatz auf dem Hof

Jörg Klees

- gardinen
- sonnenschutz
- teppichboden
- polsterarbeiten



RAUM AUSSTATTUNG
Jörg Klees - Meisterbetrieb

Mellinghofer Strasse 248
45475 Mülheim an der Ruhr
Tel. 0208-75 0179
Fax 0208-75 7129
eMail: JKRMH@t-online.de

In den 60ziger Jahren bemühte sich der Vorstand nun erst einmal aus dem Satzungsentwurf eine Satzung zu erstellen, was sich aber über Jahre hinzog.

Die Themen in diesem Jahrzehnt waren z. B. die Erhaltung des Dümptener Freibades, der Bau von Sporthallen, die Schaffung eines vernünftigen Zugangs zum Hexbachtal sowie die Zerschneidung dieses Hexbachtals durch eine Entlastungsstraße.

Die Errichtung einer Altentagesstätte und weiterer Kinderspielplätze, der Bau eines neuen Friedhofs, Lärmschutzmaßnahmen an der B 60, als diese noch Daimler Straße hieß, beschäftigten auch den Vorstand.

Weiterhin wünschten sich die Dümptener eine Apotheke, Installation von Telefonzellen sowie den Ausbau oder Ausbesserung von Dümptener Straßen.

In mehreren öffentlichen Veranstaltungen nahm man sich dieser Problempunkte an und diskutierte mit Verwaltung und Politik.

Noch heute sind uns einige Themen davon sehr zeitnah.

Gegen Ende der 60ziger Jahre wurde es etwas still um den Dümptener Bürgerverein, so dass aus dem seinerzeitigen Schriftverkehr zu entnehmen ist, dass sich ein Mitglied über zu viel Inaktivität beklagt.

Ein Aufleben der Aktivität konnte man Anfang der 70er Jahre erkennen.

Die Verhinderung der Autobahn Bonn - Emden durch das Hexbachtal, eine Zufahrt sollte über die breit angelegte Heiermannstraße erfolgen, war eine der vorrangigsten Aufgaben des Dümptener Bürgervereins in dieser Zeit.

Die Bezirkssportanlage Wenderfeld sowie der Bau des Schwimmbades Nord wurden vom Vorstand immer unterstützt.

Die Einrichtung von Bezirksvertretungen mit der Kommunalwahl im Mai 1975 brachte eine gewisse Unruhe in den Vorstand, da man hier eine Schwächung, wenn nicht sogar die Berechtigung der Existenz eines Bürgervereins sah. Übernahmen doch diese Bezirksvertretungen im Wesentlichen die ortsteilbezogenen Aufgaben, bei denen es sich bisher um das originäre Betätigungsfeld des Bürgervereins gehandelt hatte.

Die Zusammenarbeit mit diesem Gremium stellte sich aber, trotz mancher Unstimmigkeit, in den kommenden Jahren überwiegend als positiv dar, denn viele für Dümpten anstehenden Probleme konnten nun auf kürzerem Weg an die Entscheidungsträger herangebracht werden.

Trotz allem die Dauerthemen wie Lärmschutz, B 60 / A 430 und der Neubau eines Friedhofes in Dümpten waren weiterhin in dieser Zeit stets im Gespräch.

Vergessen möchte ich nicht, die Rattenplage zu erwähnen, mit der sich der Vorstand des Dümptener Bürgervereins mehrfach beschäftigen musste.

Wenn man nun die ersten 20 Jahre des Bürgervereins betrachtet, fand hier der Prozess der Selbstfindung mit aufbauender Aktivität in vielen Richtungen statt.

Der Umgang mit der Obrigkeit war aus heutiger Sicht doch sehr ehrfürchtig gehalten, obwohl auch Teile dieser Obrigkeit sich im Vorstand wiederfanden. Der Begriff „die waren vom alten Schlag“ wobei nicht die Traditionen gemeint sind, findet hier seinen Niederschlag.

Festzustellen ist, dass in den folgenden Jahrzehnten der Bürgerverein bei allen Belangen wesentlich besser wahrgenommen wurde, vor allem wurden die Bedenken und die berechtigten Interessen der Bevölkerung gegenüber Politik, Verwaltung und Wirtschaft viel vehementer und mit sehr selbstsicherem Nachdruck von Vorstandsmitgliedern des Dümptener Bürgervereins vertreten. Wenn auch nicht immer an der richtigen Stelle „artig vorgetragen“, so konnte doch – und wenn nur teilweise – ein Erfolg verzeichnet werden.

Dieser Erfolg basiert in weiten Teilen auf der Herausgabe von UNSER DÜMPTEN, unserer Vereinszeitschrift im Jahr 1978. Das Entstehen von UNSER DÜMPTEN haben wir Adele Bruck, der Seele des Dümptener Bürgervereins zu verdanken.

So lassen Sie mich hier meine Damen und Herren die Bitte nach dem Lärmschutz an der BAB A 430/40, einem neuen Friedhof, ein Ärztehaus oder den Erhalt der Realschule Mellinghofer Straße als jahrzehntelangen roten Faden erwähnen.

Aus dem Verein III

Neben stadtteilbezogenen Aktivitäten konnten viele öffentliche Veranstaltungen wie der legendäre Bürgerball, Exkursionen in die nähere Umgebung - (Anschließen Reisebus, auch mal verlorengegangene Teilnehmer wegen Schlaf) - auch Wanderungen durch Dümpten und ein öffentliches Singen zum 1. Mai die Dümptener in dieser Zeit erleben.

Das jährliche Gedenken zum Volkstrauertag war nun auch wieder fester Bestandteil im Ortsteilgeschehen. In diesem Jahr wurde eine zusätzliche Gedenktafel, die an die Gefallenen seit dem letzten Weltkrieg erinnern soll neben dem Mahnmal, vom Dümptener Bürgerverein aufgestellt.

Öffentliche Podiumsveranstaltungen, die sich inhaltlich mit positiven Veränderungen in Dümpten befassten, wurden bestens angenommen und fanden immer einen sehr guten Zuspruch.

Aus diesen Veranstaltungen heraus konnte immerhin der Wunsch nach Veränderungen im Stadtteil öffentlich kundgetan werden, zumal die Presse sehr oft über diese Aktivitäten berichtete. An dieser Stelle möchte ich auch darauf hingewiesen haben, dass die Mülheimer Presse sich sehr vieler Themen des Dümptener Bürgervereins annahm. Dies ist bis heute so geblieben.

Lassen sie mich auch auf einige besondere Aktivitäten in diesem Zeitraum hinweisen: So wurde in den 80ziger Jahren ein sehr massives Wanderschild an den unteren Denkhäuser Höfen aufgestellt, das leider zwischenzeitlich entfernt wurde.

Eine der ersten öffentlichen Baumpflanzaktionen durch einen Bürgerverein fand auch in diesem Zeitraum statt. Am Wenderfeld und auch auf der Freifläche Denkhäuser Höfe/Oberheidstr. wurde gepflanzt. Leider musste die Kastanie auf dem Geigerplatz in diesem Jahr aus Krankheitsgründen entfernt werden.

Als von der Ruhrkohle nach Schließung der Zeche Minister Stein in Dortmund dem Vorstand der letzte Kohlenwagen aus der Förderung dieser Zeche als Industriedenkmal angeboten wurde, griffen wir natürlich sofort zu. - Abholvorgang -

Ein besonderes Highlight war dann die Aufstellung „des Kohlenwagens“ 1987 im Bereich der ehemaligen Zeche Sellerbeck. (Bergmannskapelle, Gawlik, Alfred Zähne)

Der Wunsch nach einem neuen Friedhof wurde dann nach fast 20 Jahren fleißiger Bürgervereinsarbeit erfüllt. Zum Anfang des letzten Jahrzehnts im vergangenen Jahrtausend war die Inbetriebnahme.

Dieses letzte Jahrzehnt des vergangenen Jahrtausends ist geprägt von dem Wunsch der Bürgerinnen und Bürger in unserem Stadtteil, die Umweltbelastungen zu reduzieren.

Sicherlich ist vielen Anwesenden die „Schadstoffannahmestelle“ mit deren Verlagerung Die Entlastung der Mellinghofer Straße (hier wurde uns Blauäugigkeit und Utopie von der Obrigkeit vorgeworfen)

Der Bau eines Gewerbezentrum (sowas ist unrealistisch und nicht erforderlich, wurde uns mitgeteilt)

ein Werksflughafen in Oberhausens „Neuer Mitte“ noch gegenwärtig.

Hier und heute nochmals auf alle Aktionen und Einsätze des Vorstandes des Dümptener Bürgervereins einzugehen, würde mit Sicherheit erst mit Sonnenuntergang seinen Abschluss finden.

Wahrscheinlich können sich heute noch einige der hier Anwesenden an diese Zeit erinnern, und Sie werden sicherlich auch wissen, dass sich hier der Dümptener Bürgerverein mit allen seinen Möglichkeiten eingebracht hat, die letztendlich auch zu einem vertretbaren Erfolg führten.

In diesem Zusammenhang möchte ich es aber nicht versäumen, den Verein „Lebenswertes Wohnen“, mit seinem Vorsitzenden Herrn Sierold zu erwähnen, dem auch Wesentliches auf dem Feld der Verlagerung der MEG zu verdanken ist.

Der Anspruch auf das Alleinvertretungsrecht aller Erfolge wäre von uns nicht redlich, denn wie wir alle wissen hat der Erfolg fast immer viele Väter.

In diesen 90ziger Jahren erhielt der Dümptener Bürgerverein sein bis heute gültiges, inzwischen weithin bekanntes Logo.

Ebenso fiel die Gründung der bis heute bestehenden Wandergruppe in diese Zeit.

Auch wurde in dieser Zeit die Werbegemeinschaft „Wir im Königreich“ gegründet. Die Idee zu dieser Werbegemeinschaft entstand auf einer vom Dümptener Bürgerverein aus-

Der Dümptener Bauernhof...

Mehr als nur Erdbeeren !!!

Und das kann unser Familienbetrieb auch noch:

Leckere Kartoffeln
Kräftiges Bauernbrot
Schmackhafter Kuchen



Blumen
Obst und Gemüse
Geschenkartikel

...und vieles mehr...

Wir freuen uns auf Sie!

Familie in der Beeck - Bonnemannstr.66 - 45475 Mülheim

Öffnungszeiten:

Fr. 13:00 Uhr bis 18:30 Uhr

Sa. 9:00 Uhr bis 13:00 Uhr

Ermächtigung zum Einzug des Jahresbeitrages

Hiermit ermächtige(n) ich (wir) den **DÜMPTENER BÜRGERVEREIN e.V.**, Mülheim an der Ruhr, widerruflich den jeweilig fälligen Jahresbeitrag in Höhe von zur Zeit 8,50 €uro

Vor-und Zuname

Straße und Haus-Nr.

PLZ

Ort

zu Lasten meines (unseres)

Konto-Nr.

BLZ

bei

einziehen.

Wenn mein (unser) Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht seitens des Geldinstitutes keine Verpflichtung zur Einlösung.

Datum

Unterschrift des/der Kontoinhaber/s



gerichteten Dankeschönparty für die Dümptener Geschäftsleute die seit vielen, vielen Jahren mit Ihren Anzeigen in UNSER DÜMP-TEN die Vereinszeitung unterstützten.

Mit Gründung der WIK wurde das jährlich wiederkehrende Sommerfest ins Leben gerufen. Bis heute wird dieses Fest von der Werbegemeinschaft und dem Bürgerverein durchgeführt. Diese Veranstaltung ist im Grunde genommen auch der Ersatz für den ehemaligen Bürgerball, der leider keinen großen Zuspruch mehr erfuhr. Eine Besonderheit an diesem Fest ist die Ehrung einer Dümptener Bürgerin bzw. eines Dümptener Bürgers, der sich um das Gemeinwohl verdient gemacht hat.

Als im Jahr 2000 zum 40zigsten Bestehen des Bürgervereins das erste Mal der Bürgerbaum aufgestellt wurde, konnte damit wieder einmal die Einvernehmlichkeit im Stadtteil Dümpten aufgezeigt werden.

Dies war, zurückblickend dadurch möglich, dass wir vom Saarner Bürgerverein, mit dem ein jahrzehntelanges gutes und freundschaftliches Verhältnis besteht, deren Baum nebst nötigem Material erhielten, da die Saarner einen größeren Baum benötigten. Inzwischen erfreut sich der Betrachter an den 13 aufgehängten Vereinsschildern in der Zeit von April bis Oktober.

Auch zur Tradition ist das einmal im Jahr stattfindende Seniorentreffen für ältere Vereinsmitglieder geworden.

Informationen über den Dümptener Bürgerverein kann sich inzwischen der geeignete Informationswillige aus unserem Internetauftritt beschaffen.

Meine Damen und Herren, Sie haben sicherlich die ungewöhnlichsten Laufzeiten für so manchen Wunsch nach Verbesserungen im Stadtteil meinem Vortrag entnehmen können, ob Friedhof, Gewerbegebiet, Mellinghofer Straße z.B., aber besonders freut es mich, dass nach einer Zeitspanne von fast 45 Jahren der Vorstand des Dümptener Bürgervereins es nun erreicht hat, dass Flüsterasphalt die BAB A40, zum Wohle der Dümptener Bürgerinnen und Bürger, bedecken soll.

Da ist der Wunsch für einen Zebrastreifen auf dem Zehntweg – mit einer Laufzeit von

fast 200 Monaten bis zu dessen Realisierung als – wie sagt man, Peanuts zu bewerten.

Meine Damen und Herren, einen kleinen Querschnitt über fünf Jahrzehnte konnte ich Ihnen heute aufzeigen, wenn Sie neugierig geworden sind nehmen Sie sich doch unsere Jubiläumszeitschrift zur Hand, aber bitte nicht als Bettelkür, denn dann ist ans einschlafen nicht mehr zu denken.

Abschließend darf ich feststellen, dass dem Dümptener Bürgerverein sicherlich noch viele Aufgaben und Probleme ins Haus stehen, die mit den Verantwortlichen aus Politik, Verwaltung und Wirtschaft zum Wohle der Dümptener Bürger und Bürgerinnen gelöst werden müssen.

Wichtig ist aber auch, dass Aktivitäten, wie Brauchtum und kulturelle Veranstaltungen weiter durchgeführt werden.

Dies ist eine nicht nur satzungsgemäße Verpflichtung, der sich der Vorstand des Dümptener Bürgervereins stets bewusst sein sollte. In der Hoffnung auf weitere 50 Jahre darf ich den Wunsch aussprechen, bleiben Sie dem Dümptener Bürgerverein bitte stets gewogen.

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit.

Abschließend gestatten Sie mir noch eine persönliche Anmerkung!

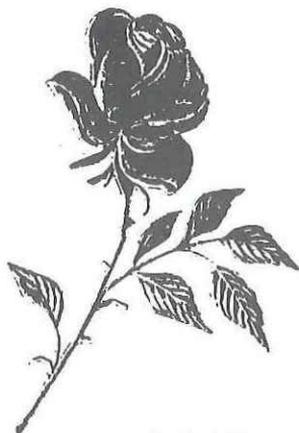
Liebe Bürgerinnen und Bürger, sicherlich denkt man hier und da darüber nach, wieso man in einem Königreich wohnt. Aber haben wir nicht alle, als verheiratete Männer eine Königin unseres Herzens in steter Nähe?

Bei mir kommen sogar noch zwei Prinzessinnen hinzu. Also, fühle ich mich wie Sie sich fühlen und damit basta!!!!



Herzlichen Dank

*sagen wir allen Inserenten,
Freunden und Gönnern
sowie allen Mitarbeitern
für die tatkräftige
Unterstützung.*



Wir bitten

beim Einkauf unsere Inserenten zu berücksichtigen.

Der Vorstand

Impressum

Herausgeber (verantw.): Dümpfener Bürgerverein e.V.

Redaktion: Hugo Hemb, Dirk Holger Hübner

Anzeigen: Dirk Holger Hübner

Redaktionsanschrift: Dümpfener Bürgerverein e.V. „Unser Dümpfen“
Postfach 10 04 23, 45404 Mülheim an der Ruhr

Internet: www.duemptener-buergerverein.de

Konto: Sparkasse Mülheim an der Ruhr
(BLZ 362 500 00) Konto-Nr. 466 705 616

Druck + Verarbeitung: Friedrich Kobler Nachf., Inh. Manfred aus dem Kahmen
Auerstraße 31 · 45468 Mülheim an der Ruhr
Fon (02 08) 47 11 72 · Fax (02 08) 47 88 22
mail@kobler-druck.de · www.kobler-druck.de

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Veröffentlichungen erfolgen nach bestem Wissen.

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Garantie übernommen. Die Redaktion behält sich sinngemäße Kürzungen von Leserbriefen vor.

Nachdruck mit Quellenangabe gestattet; zwei Belegexemplare erbeten.

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier!

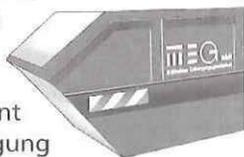
- die MEG ist immer für Sie da!

Wir tun unser Bestes für die Stadt und für rund 175.000 Einwohnerinnen und Einwohner. Damit Sie zum Beispiel im Winter nicht ins Rutschen kommen, im Sommer auf sauberen Wegen spazieren, Ihre Schadstoffe aus Haushalt und Hobby umweltgerecht entsorgen können und als Unternehmer optimale Lösungen für den betrieblichen Umweltschutz erhalten.

Unsere Leistungen im Überblick

- Kommunalservice
- Abfallberatung
- Müllabfuhr
- Straßen- und Flächenreinigung
- Winterdienst
- Recyclinghof
- Schadstoffmobil
- Sperrmüllentsorgung
- Container-Service

- Firmenservice
- Abfallmanagement
- Baustellenentsorgung
- Abbruch/Sanierung
- Sonderabfälle
- Facility Management



Rundum-
Service aus

MEG mbH
Mülheimer Entsorgungsgesellschaft

MEG mbH, Pilgerstr. 25, 45473 Mülheim an der Ruhr
Wenn Sie Fragen haben, Rat oder Hilfe brauchen:
Rufen Sie uns bitte an, Tel. 02 08/9 96 60-0, www.mheg.de

... eine der größten Ausstellungen im Ruhrgebiet

Zum Beispiel: Waschmaschinen schon ab 199,- €
Fabrikneue Waschmaschinen mit kleinen
äußerlichen Fehlern sind billiger:
Sie sparen bis zu 350,- €



Besuchen Sie unsere
Einbaugeräte-Ausstellung
in der ersten Etage

Gehen Sie auf Nummer sicher!

Lieferung innerhalb von 24 Std. · incl. Anlieferung im
Umkreis von 40 km · Ihr Altgerät nehmen wir gerne in Zahlung
Alle Geräte sind fabrikneu · Garantie bis zu 7 Jahren
Reparaturservice für alle Fabrikate

HÖFMANN

DER HAUSGERÄTE-PROFI

Mülheim-Dümpten · Heidkamp 24 · Tel. 0208-996750 · Sie erreichen uns über die A 40
Abfahrt Winkhausen/Aktienstraße, 50 m Richtung Essen, links Oberheidstraße, 3. links Heidkamp 24
Öffnungszeiten montags - freitags 10.00 bis 19.00 Uhr, samstags 10.00 bis 14.00 Uhr